Porównanie tłumaczeń Rodzaju 48:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A ja, gdy szedłem z Padan,\* umarła na mą (stratę) Rachela,\*\* w ziemi Kanaan, gdy jeszcze miałem kawałek ziemi\*\*\* do przejścia do Efraty – i pochowałem ją tam w drodze do Efraty, to jest do Betlejem.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Wg G: z Mezopotamii Syryjskiej, ἐκ Μεσοποταμίας τῆς Συρίας. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) PS dod.: twoja matka; pod. G: ἡ μήτηρ σου. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: około dwóch godzin drogi, zob. <x>10 35:16</x>. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>10 35:16-19</x> [↑](#footnote-ref-5)